

“用不着你来教训我！” PDF转换可能丢失图片或格式，建议阅读原文

https://www.100test.com/kao_ti2020/132/2021_2022__E2_80_9C_E7_94_A8_E4_B8_8D_E7_c96_132946.htm “他训我是好意，但管的恁多了！而且，话锋直接犀利、不留半点情面，真的让人难以忍受！”如上诸多含义，那个严厉的批评者、惹人厌的“教诲者”，如何用英语来形容？简单的两个词“Dutch uncle”足矣。“Dutch uncle”亦属于带有贬义色彩的“荷兰词汇”，其根源嘛，还是那场为了争夺海上霸权的

“Anglo-Dutch Wars”（英荷战争）。战争之后，英荷之间出现了短暂的和解，尤在William of Orange（奥伦治亲王威廉）继承王位以后，英荷海军还一度合作。但士兵间的宿怨难以很快了结，就在17世纪末，“Dutch uncle”成了英国海兵的戏谑语，用来形容不受欢迎的“教诲者”。来源：考试大短语“talk to one like a Dutch uncle”（言外之意：你不是我的叔叔，用不着你拿严厉的口吻教训我）在18世纪开始流传。看下面一个例句：Stop talking to me like a Dutch uncle about my duty to my family.（在有关我的家庭责任感这个问题上，用不着你来教训我。）100Test 下载频道开通，各类考试题目直接下载。详细请访问 www.100test.com